

**! ATTENZIONE!**

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.

**COMPETENZE MECCANICHE** - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attitudine alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta. Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato.

**“UN INCIDENTE”** - Vi preghiamo di notare che nel presente manuale si fa riferimento al fatto che potrebbe verificarsi “un incidente”. Qualunque incidente può provocare danni alla bicicletta, ai suoi componenti e, soprattutto, potrebbe essere causa di gravi ferite o persino di morte per voi o per un passante.

**USO DESIGNATO** - Questo prodotto Campagnolo® è stato progettato e fabbricato per essere montato e utilizzato esclusivamente su biciclette del tipo “da corsa” o “ciclo cross”, con espresa esclusione di ogni altra destinazione. Qualsiasi diverso uso del presente prodotto (come ad esempio cross-country, off-road arabicob, downhill, fourcross, freeride, free-style, o qualsiasi altra disciplina di off-road estremo come da definizione UCI) potrebbe essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte e deve pertanto, considerarsi del tutto improprio, inopportuno e sconsigliato.

**CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE** - Il ciclo vitale dei componenti Campagnolo® dipende da molti fattori, per esempio il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Uri, cadute, incidenti, più in generale un uso improprio o aggressivo possono compromettere l'integrità strutturale delle componenti, riducendone considerevolmente il ciclo vitale. Alcuni componenti sono inoltre soggetti a usura nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta e i suoi componenti da un meccanico qualificato per controllare che non vi siano cricche, deformazioni, segni di logoranto o usura (per individuare eventuali cricche sul particolare si raccomanda l'utilizzo di liquidi penetranti o altri agenti visivi). Durante questi controlli, è necessario smontare i componenti della bicicletta, soprattutto i pedali. Se l'ispezione evidenziasse qualsiasi deformazione, cricche, segni di impatto o di usura, non importa quanto piccoli, rimpiazzate immediatamente il componente; anche i componenti eccessivamente usurati devono essere sostituiti. La frequenza delle ispezioni dipende da molti fattori; contattate un rappresentante della Campagnolo S.r.l. per scegliere l'intervallo più adatto a Voi. Se pesate più di 82 kg/180 lbs, dovete prestare particolare attenzione e fare ispezionare la vostra bicicletta con una maggiore frequenza (rispetto a chi pesa meno di 82 kg/180 lbs) per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di usura o usure. Verificate con il vostro meccanico che i componenti Campagnolo® che avete scelto siano adatti all'uso che ne farete e stabilite con lui la frequenza delle ispezioni.

**Avviso Importante su PRESTAZIONI, SICUREZZA E GARANZIA** - I componenti delle trasmissioni Campagnolo® 9s, 10s, 11s, gli impianti frenanti, i cerchi, i pedali e tutti gli altri prodotti Campagnolo® sono progettati come un unico sistema integrato. Per non compromettere la sicurezza, le prestazioni e la longevità, la funzionalità e la GARANZIA, utilizzate esclusivamente le parti e i componenti forniti o specificati dalla Campagnolo S.r.l., senza interfacciarli o sostituirli con prodotti, parti o componenti fabbricati da altre aziende.

**Nota:** Utensili forniti da altri produttori per componenti simili ai componenti Campagnolo® potrebbero non essere compatibili con i componenti Campagnolo®. Similmente, utensili forniti dalla Campagnolo S.r.l. potrebbero non essere compatibili con i componenti di altri produttori. Verificate sempre col vostro meccanico o col fabbricante dell'utensile la compatibilità, prima di usare gli utensili di un fabbricante sui componenti di un altro fabbricante.

L'utilizzatore di questo prodotto Campagnolo® riconosce espressamente che l'uso della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi, dando luogo a incidenti, lesioni fisiche o morte. Acquistando e utilizzando questo prodotto Campagnolo®, l'utilizzatore accetta espressamente, volentieri e conscientemente e/o assume tali rischi e accetta di non imputare alla Campagnolo S.r.l. la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.

Se avete qualsiasi domanda vi preghiamo di contattare il vostro meccanico o il più vicino rivenditore Campagnolo® per ottenere ulteriori informazioni.

**! ATTENZIONE!**

Uri, colpi, cadute o un uso improprio possono provocare danni non visibili al Bloccaggio Rapido. Se si verifica uno qualsiasi di questi eventi, chiedete a un meccanico qualificato di controllare con cura tutti i componenti del Bloccaggio Rapido per verificarne l'integrità strutturale. Se il controllo dovesse evidenziare un danno di qualsiasi tipo, sostituite immediatamente l'intero Bloccaggio Rapido. Un Bloccaggio Rapido danneggiato potrebbe rompersi all'improvviso e inaspettatamente, causando il distacco della ruota dal telaio, con conseguenti incidenti, lesioni o morte.

**NOTA BENE**

I Bloccaggi Rapidi Campagnolo® sono compatibili esclusivamente con ruote e mozzi Campagnolo® poiché sono disegnati come un'unità singola integrata. Non utilizzate un Bloccaggio Rapido Campagnolo® con nessun altro tipo di ruota o mozzo, e non utilizzate un qualsiasi altro tipo di ruota o mozzo con un Bloccaggio Rapido Campagnolo®.

**1. ATTREZZI**

Tutte le operazioni di chiusura, apertura, registrazione e manutenzione del Bloccaggio Rapido devono essere effettuate **ESCLUSIVAMENTE** con le mani. **NON** utilizzate altri utensili.

**2. SPECIFICHE TECNICHE**

I Bloccaggi Rapidi Campagnolo® possono essere utilizzati solamente con forcellini in fibra di carbonio progettati e fabbricati da produttori di alta qualità. È severamente vietato l'utilizzo del Bloccaggio Rapido Campagnolo® con forcellini in fibra di carbonio di bassa qualità.

**! ATTENZIONE!**

• Prima di utilizzare il Bloccaggio Rapido Campagnolo® con un qualsiasi forcellino in fibra di carbonio, leggete attentamente le istruzioni dei produttori della forcella, del telaio e/o dei forcellini per assicurarvi che il forcellino in fibra di carbonio sia compatibile con il Bloccaggio Rapido Campagnolo®. In caso di dubbio, chiedete conferma direttamente al produttore del forcellino (Z - Fig. 3).

• I Bloccaggi Rapidi Campagnolo® sono compatibili con forcellini che hanno uno spessore massimo di:

ANTERIORI (W - FIG. 1)	7,5 mm max
POSTERIORI (J - FIG. 2)	9 mm max

**! ATTENZIONE!**

Per rimuovere la ruota, ruotate la leva del sistema “CLOSED” nella posizione “OPEN”, quindi sfilate la ruota dai forcellini del telaio.

J. Se la vostra forcella è dotata di bordini di ritenzione (A - Fig. 3), per rimuovere la ruota ruotate la leva dalla posizione “CLOSED” alla posizione “OPEN”, svitale il dado del bloccaggio finché la distanza (X - Fig. 11) del bloccaggio aperto sia superiore alla distanza (Y - Fig. 11) tra i due bordini di ritenzione, quindi sfilate la ruota dai forcellini del telaio.

**! ATTENZIONE!**

Non modificate o manomettete in nessun modo il bordino di ritenzione (A - Fig. 3) sul forcellino (se la vostra forcella ne è dotata). Il bordino di ritenzione è stato pensato per prevenire il distacco della ruota in caso di allentamento del Bloccaggio Rapido. Questo bordino di ritenzione, comunque, non sostituisce in nessun modo il corretto utilizzo del Bloccaggio Rapido.

**3. USO DEL BLOCCAGGIO RAPIDO**

**A.** Posizionate l'asse della ruota nel forcellino delle forcelle o del telaio e assicuratevi che l'asse sia inserita nell'incavo fino in fondo (Fig. 4).

**B.** Verificate che la ruota sia ben centrata rispetto ai foderi del telaio o alla forcella (Fig. 5).

**C.** Bloccate la ruota per mezzo del Bloccaggio Rapido: chiedete la leva di bloccaggio (B - Fig. 6) dalla posizione (1) alla posizione (2); la distanza (X - Fig. 6) si accorcia e la pressione ottenuta consente di mantenere la ruota bloccata ai forcellini del telaio. Regolate manualmente la forza di chiusura mediante il dado (C - Fig. 6): avvitando il dado la forza di chiusura aumenta, svitando la forza di chiusura diminuisce.

**ATTENZIONE!**

**Per serrare correttamente il Bloccaggio Rapido, leggete attentamente le istruzioni fornite nella sezione 4 “Registrazione del sistema Quick Release”.**

**D.** Quando la leva è in posizione aperta, si può leggere la marcatura “OPEN” (Fig. 7).

**E.** Quando la leva è in posizione chiusa, si può leggere la marcatura “CLOSED” (Fig. 8).

**F.** Quando chiedete il Bloccaggio Rapido, assicuratevi che la leva sia girata del tutto (Fig. 9). La leva deve essere chiusa lungo il fodero della forcella o il telaio.

**G.** Una valutazione approssimativa del corretto bloccaggio della ruota può essere effettuata col seguente controllo: sollevate la ruota anterioro alzando la bicicletta per il manubrio (Fig. 10) e date dei colpi secchi dall'alto verso il basso sulla ruota verificando che essa rimanga saldamente in posizione.

**H.** Ripetete il controllo anche per la ruota posteriore, colpendo la ruota in direzione dell'apertura per il Bloccaggio Rapido presente nei forcellini.

**! WARNING!**

**Do not use the Quick Release with drop outs having thickness greater than those indicated or failure of the Quick Release locking system could occur, resulting in an accident, personal injury or death.**

**! WARNING!**

Do not change or otherwise tamper with the retainer edge (A - Fig. 3) on your drop out (if your fork is so equipped). The retainer edge is designed to prevent wheel detachment in the event of loss of clamping pressure of the Quick Release. This retainer edge is not, however, a substitute for proper use of the Quick Release system.

**3. USING THE QUICK RELEASE**

**A)** Position the wheel axle in the drop out in the forks or frame and ensure that the axle is fully inserted in the notch (Fig. 4).

**B)** Check that the wheel is properly centered with respect to the frame and the fork legs (Fig. 5).

**C)** Secure the wheel with the Quick Release: close the Quick Release lever (B - Fig. 6) from (1) to (2) position; the distance (X - Fig. 6) is reduced and the resulting pressure locks the wheel to the bicycle frame or fork. Screw the nut (C - Fig. 6) by hand only to adjust the closing force: tightening the nut increases the closing force, unscrewing the nut reduces the closing force.

**WARNING!**

**Carefully read the instructions given in section 4 “Adjusting the Quick Release” to properly tighten the Quick Release.**

**D)** When the lever is in the open position, the word “OPEN” can be seen (Fig. 7).

**E)** When the lever is in the closed position, the word “CLOSED” can be seen (Fig. 8).

**F)** When you close the Quick Release, make sure that the lever is fully turned (Fig. 9). The lever should be closed along the fork leg or frame.

**G)** To check that the wheel is secure, raise the front wheel by lifting the bicycle by the handlebars (Fig. 10) and strike the top of the wheel sharply in a downward direction. The wheel should remain firmly in place.

**H)** Repeat this check for the rear wheel by striking the wheel in the direction of the opening in the frame for the Quick Release.

**I)** To remove the wheel, turn the Quick Release lever from the “CLOSED” to the “OPEN” position, then slide the wheel out from the forks of the frame.

**I)** To remove the wheel if your fork is equipped with retainer edges (A - Fig. 3): turn the Quick Release lever from the “CLOSED” to the “OPEN” position, unscrew the locking nut until the distance (X - Fig. 11) is greater than the distance between the two retainer edges (Y - Fig. 11), then slide the wheel out from the forks of the frame.

**4. ADJUSTING THE QUICK RELEASE**

**A)** Turn the Quick Release lever from (1) to (2) position (Fig. 12).

**B)** Screw the nut fully in by hand only (Fig. 13).

**C)** Press the lever from (2) position to the fully closed position (3) (Fig. 14) and check that the wheel is secure as described in steps 3G and 3H.

**D)** You should have to wrap your fingers around the fork leg and squeeze to obtain sufficient force to close the lever, and the lever should leave an imprint in the palm of your hand when it has closed. If not, the closing force is insufficient; pull the lever to the (2) position (Fig. 14), tighten the nut one quarter of a turn and press the lever to the fully closed position (3) again. If you can not push the lever to the end of its stroke (a properly closed lever is shown in Fig. 15 see step E), then the Quick Release is not properly adjusted: pull the lever to the (2) position (Fig. 14), unscrew the nut 1/8 of a turn and press the lever to the fully closed position again.

**! ATTENZIONE!**

Un solo mezzo giro di dado può fare la differenza tra una chiusura corretta ed una non corretta del Bloccaggio Rapido, mentre una chiusura eccessiva può danneggiare il Bloccaggio Rapido.

Se il Bloccaggio Rapido non è regolato correttamente, la ruota può staccarsi improvvisamente e inaspettatamente ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

**! ATTENZIONE!**

Se riscontrate irregolarità o problemi nel chiudere il sistema Quick Release (si chiude troppo facilmente, è troppo difficile da chiudere, il dado deve essere stretto eccessivamente, la leva è difficile da ruotare, ecc.), sostituite immediatamente il sistema Quick Release, in quanto potrebbe essere danneggiato e rompersi all'improvviso e inaspettatamente, causando il distacco della ruota dalla bicicletta, con conseguenti incidenti, lesioni o morte.

E. Quando chiudete la ruota della leva del sistema Quick Release, posizionatela come mostrato nella Fig. 15, con il corpo essenzialmente parallelo al fodero della forcella o al telaio posteriore, e con l'apice che quasi tocca il fodero della forcella o il telaio posteriore. Questo ridurrà al minimo la possibilità che la leva rimanga impigliata su un altro oggetto e si allenti da sola.

**! ATTENZIONE!**

Non chiedete mai il Bloccaggio avviando la leva come un semplice dado (Fig. 16): il serraggio si effettua spingendo la leva dalla posizione aperta a chiusa (Fig. 6).

**F.** Esercitatevi nell'utilizzo del Bloccaggio Rapido fino a che non saprete ottenere chiusure corrette con facilità.

**G.** In caso di qualsiasi eventuale dubbio circa la chiusura o l'utilizzo del sistema Quick Release, non utilizzate la bicicletta. Chiedete istruzioni o consiglio a un tecnico specializzato.

**5. MANUTENZIONE DEL BLOCCAGGIO RAPIDO**

• **Le indicazioni temporali qui riportate sono puramente indicative e potrebbero variare significativamente in relazione alle condizioni d'uso e all'intensità della vostra attività (fatti significativi, ad esempio: agonismo, pioggia, strade salate durante l'inverno, peso del ciclista ecc.). Consultate il vostro meccanico per identificare le scadenze più adatte alle vostre caratteristiche.**

• Dopo qualche lavaggio o uscita sotto la pioggia, smontate il bloccaggio dal mozzo e ingrassate la spina su tutta la sua lunghezza per prevenire fenomeni di ossidazione.

**! ATTENZIONE!**

**Ambienti salini (per esempio, le strade in inverno e nelle vicinanze del mare) possono essere causa di corrosione galvanica delle parti dei componenti della bicicletta. Per prevenire corrosione, usura, danni, malfunzionamenti e incidenti, risciacquare, pulire, asciugare e lubrificare con cura tutte le parti esposte.**

**NOTA**

Non lavate mai la vostra bicicletta con acqua a pressione.

L'acqua a pressione, perfino quella che esce dall'ugello di una canna da giardino, può oltrepassare le guarnizioni ed entrare all'interno dei vostri componenti Campagnolo®, danneggiandoli irreparabilmente.

Lavate la vostra bicicletta e i componenti Campagnolo® pulendo delicatamente con acqua e sapone.

**! WARNING!**

Never close the Quick Release using the lever as a simple nut (Fig. 16): locking is obtained by pressing the lever from the open to the closed position as described above (Fig. 6).

**F)** Practice the use of the Quick Release until you can obtain correct closing force with ease.

**G)** If you have any doubts about the tightness or use of the Quick Release, do not ride your bicycle. Contact a specialized technician for instructions or advice.

**5. QUICK RELEASE MAINTENANCE**

• **Periods and riding distances are purely indicative and may be significantly different in relation to conditions of use and the intensity of your activity (for example: racing, rain, salted Winter roads, weight of the rider etc.). Check with your mechanic to select a schedule that is best for you.**

After a few washes or rides in wet conditions, disassemble the Quick Release from the hub and grease the whole length of the shaft to prevent rust formation.

**! WARNING!**

Salt water environments (as found on winter roads and near the seaside) can cause galvanic corrosion on most bike parts. Carefully rinse, clean, dry and re-lubricate all exposed parts to avoid corrosion, wear, damage, malfunctions and accidents.

**NOTE**

Never spray your bicycle with water under pressure.

Pressurized water, even from the nozzle of a small garden hose, can pass seals and enter into your Campagnolo® components, damaging them beyond repair.

Wash your bicycle and Campagnolo® components by wiping them down with water and soap.

**! WARNING!**

Carefully read, follow and understand the instructions given in this manual. It is an essential part of the product, and you should keep it in a safe place for future reference.

**MECHANIC QUALIFICATION** - Please be advised that many bicycle service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly service or repair your bicycle. If you have any doubt whatsoever regarding your service/repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop.

**INTENDED USE** - This product by Campagnolo® has been designed and manufactured to be fitted and used exclusively on “racing” or “cyclo-cross” bicycles, with any other use explicitly excluded. Any different use of this product (like, for instance, but without any limitation, cross-country, all mountain/enduro, off-road arabicob, downhill, four-cross, freeride, free-style, or any other type of extreme off-road cycling as defined by UCI) might cause accidents, physical injuries or even death. This product should be considered totally inappropriate, unsuitable and not recommended.

**“AN ACCIDENT”** - Please note that throughout this manual, reference is made that “an accident” could occur. Any accident could result in damage to your bicycle, its components and, more importantly, could cause you or a bystander to sustain severe personal injury or even death.

**LIFESPAN - WEAR - INSPECTION REQUIREMENT** - The lifespan of Campagnolo® components depends on many factors, such as rider size and riding conditions. Impacts, falls, accidents, improper use or harsh use in general may compromise the structural integrity of the components and significantly reduce their lifespan. Some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle and its components regularly inspected by a qualified mechanic for any cracks, deformation, signs of fatigue or wear (use of penetrating fluid or other visual enhancers to look cracks on parts is recommended). Disassembly of your bicycle components, and especially the pedals, is required during these inspections. If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks or stress marks, no matter how slight, immediately replace the component; components that have experienced excessive wear also need immediate replacement. The frequency of inspection depends on many factors; check with your authorized representative of Campagnolo S.r.l. to select a schedule that is best for you. If you weigh 82 kg/180 lb or more, you must be especially vigilant and have your bicycle inspected more frequently (than someone weighing less than 82 kg/180 lbs) for any evidence of cracks, deformation, or other signs of fatigue or stress. Check with your mechanic to discuss whether the components you selected are suitable for your use, and to determine the frequency of inspections.

**Important PERFORMANCE, SAFETY AND WARRANTY Notice** - The parts and components of Campagnolo® 9s, 10s, 11s drivetrains, braking systems, rims, pedals and all other Campagnolo® products, are designed as a single integrated system. To avoid compromises in terms of safety, performance, durability, function, and to prevent voiding the WARRANTY, use only the parts and components supplied or specified by Campagnolo S.r.l., without interfacing them with or substituting them with products, parts or components manufactured by other companies.

**Note:** Tools supplied by other manufacturers for components similar to Campagnolo® components may not be compatible with Campagnolo® components. Likewise, tools supplied by Campagnolo S.r.l. may not be compatible with components supplied by other manufacturers. Always check with your mechanic or the tool manufacturer before using tools supplied by one manufacturer or components supplied by another.

The user of this Campagnolo® product expressly recognizes that there are risks inherent in bicycle riding, including but not limited to the risk that a component of the bicycle can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his purchase and use of this Campagnolo® product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and/or assumes these risks and agrees to hold Campagnolo S.r.l. harmless against any resulting damages.

If you ever have any questions, please contact your mechanic or your nearest Campagnolo S.r.l. dealer for additional information.

**! WARNING!**

Impacts, blows, falls or improper use can cause damage to the Quick Release which may not be visible to you. If any of these events occurs, ask a qualified mechanic to carefully inspect all components of the Quick Release system to check its structural integrity. If there is any damage whatsoever, replace the entire Quick Release system immediately. A damaged Quick Release may fail suddenly and unexpectedly, causing the wheel to detach from the frame and resulting in an accident, personal injury or death.

**NOTE**

Campagnolo® Quick Releases are compatible with Campagnolo® wheels and hubs only because they are designed as a single integrated unit. Do not use a Campagnolo® Quick Release with any other wheel and hub, and do not use any other wheel and hub with a Campagnolo® Quick Release.

**1. TOOLS**

All closing, opening, adjustment and maintenance operations for the Quick Release should be done only by hand.

**2. TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Campagnolo® Quick Releases may only be used with carbon fiber drop outs designed and produced by high quality manufacturers. The use of Campagnolo® Quick Release with low quality carbon fiber drop outs is strictly prohibited.

**! WARNING!**

• Before using a Campagnolo® Quick Release with any carbon fiber drop out, carefully read the fork, frame and/or drop out manufacturers instructions to be sure the carbon fiber drop out is compatible with Campagnolo® Quick Release. In case of any doubt, directly contact the drop out manufacturer for confirmation (Z - Fig. 3).

• Campagnolo® Quick Releases are compatible with drop outs having a maximum thickness of:

FRONT (W - FIG. 1)	7,5 mm max
REAR (J - FIG. 2)	9 mm max

**! WARNING!**

Do not use the Quick Release with drop outs having thickness greater than those indicated or failure of the Quick Release locking system could occur, resulting in an accident, personal injury or death.

**! WARNING!**

Do not change or otherwise tamper with the retainer edge (A - Fig. 3) on your drop out (if your fork is so equipped). The retainer edge is designed to prevent wheel detachment in the event of loss of clamping pressure of the Quick Release. This retainer edge is not, however, a substitute for proper use of the Quick Release system.

**3. USING THE QUICK RELEASE**

**A)** Position the wheel axle in the drop out in the forks or frame and ensure that the axle is fully inserted in the notch (Fig. 4).

**B)** Check that the wheel is properly centered with respect to the frame and the fork legs (Fig. 5).

**C)** Secure the wheel with the Quick Release: close the Quick Release lever (B - Fig. 6) from (1) to (2) position; the distance (X - Fig. 6) is reduced and the resulting pressure locks the wheel to the bicycle frame or fork. Screw the nut (C - Fig. 6) by hand only to adjust the closing force: tightening the nut increases the closing force, unscrewing the nut reduces the closing force.

**WARNING!**

**Carefully read the instructions given in section 4 “Adjusting the Quick Release” to properly tighten the Quick Release.**

**D)** When the lever is in the open position, the word “OPEN” can be seen (Fig. 7).

**E)** When the lever is in the closed position, the word “CLOSED” can be seen (Fig. 8).

**F)** When you close the Quick Release, make sure that the lever is fully turned (Fig. 9). The lever should be closed along the fork leg or frame.

**G)** To check that the wheel is secure, raise the front wheel by lifting the bicycle by the handlebars (Fig. 10) and strike the top of the wheel sharply in a downward direction. The wheel should remain firmly in place.

**H)** Repeat this check for the rear wheel by striking the wheel in the direction of the opening in the frame for the Quick Release.

**I)** To remove the wheel, turn the Quick Release lever from the “CLOSED” to the “OPEN” position, then slide the wheel out from the forks of the frame.

CAMPAGNOLO S.r.l.  
Via della Chimica, 4/L  
36100 Vicenza - ITALY  
• Technical Information:  
Phone: +39-0444-225600  
Fax: +39-0-444-225400  
E-mail: tech-info@campagnolo.com

• Service Center:  
Phone: +39-0444-225605

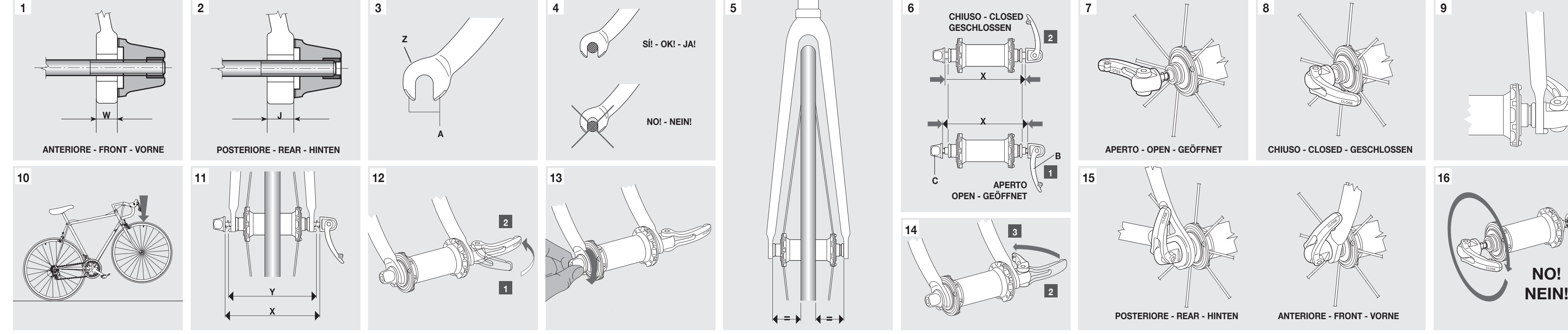
CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GmbH  
Alte Garten 60-82  
51371 Leverkusen - GERMANY  
Phone: +49 (0)214-206 95 30  
Fax: +49 (0)214-206 95 315  
E-mail: campagnolo@campagnolo.de  
Service Information:  
Phone: +49 (0)214-206 95 320

CAMPAGNOLO FRANCE s.r.l.  
ZA du Tissot  
42530 St Genest - Lerpt  
FRANCE  
Phone: +33-477-556305  
Fax: +33-477-556345  
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr  
Service Information:  
Phone: +33-477-554449

Campagnolo S.r.l. reserves to modify the content of this manual without notice.  
The updated version will always be available www.campagnolo.com.  
On our website you will also find information on the other Campagnolo® products and the spare parts catalogue.

Printed on 100% recycled paper

cod. 7225561 - 04/2011  
© Campagnolo S.r.l. 2011

**! ACHTUNG!**

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch bitte aufmerksam durch. Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren. Jeder, der das Produkt verwendet, sollte sich dieser Verantwortung bewusst sein. Wenn Sie die Anweisungen nicht befolgen, können Schäden an der Ausrüstung und Verletzungen eintreten.

**MECHANISCHE KENNNTNISSE** - Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um an Ihrem Fahrrad gerechtfertigte Wartungs- und Reparaturarbeiten auszuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**“UNFÄLLE”** - Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass in dieser Anleitung wiederholt auf die Möglichkeit von Unfällen hingewiesen wird. Ein Unfall kann zu Schäden an der Ausrüstung, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

**VERWENDUNG ZWECK** - Dieses Produkt von Campagnolo® wurde ausschließlich für die Montage und den Gebrauch an Renn- und Cross-Country-Bikes entwickelt und ist für andere Verwendungen nicht geeignet. Jeder andere Einsatz dieses Produkts (wie beispielsweise Cross-Country, All Mountain/Enduro, Off-Road-Akrobatic, Downhill, Four-Cross, Freeride, Free-Style, oder jedwede andere Disziplin im extremen Off-Road-Bereich, gemäß der Definition des Internationalen Radsport-Verbands UCI) könnte zu Unfällen, Verletzungen oder zum Tod führen und ist daher als unsachgemäß, ungeeignet und nicht empfehlenswert anzusehen.

**LEBENSDAUER - ABNUTZUNG - NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION** - Der Lebenszyklus der Campagnolo®-Komponenten hängt von vielen Faktoren, z.B. dem Gewicht des Benutzers und den Benutzungsbedingungen, ab. Stöße, Stürze und im Allgemeinen ein unsachgemäßer oder aggressiver Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten und ihren Lebenszyklus erheblich verkürzen. Einige Komponenten sind außerdem von zeitbedingtem Verschleiß bedroht. Das Fahrrad und seine Komponenten sollten regelmäßig von einem qualifizierten Mechaniker überprüft werden, um sicherzugehen, dass keine Risse, Verformungen, Abnutzungs- oder Verschleißerscheinungen vorhanden sind (zur Feststellung von eventuellen Rissen an kleineren Bestandteilen wird die Verwendung von Farbsprühdurcheinverfahren oder Verfahren mit anderen sichtbaren Stoffen empfohlen). Im Laufe dieser Kontrollen sind die Bestandteile des Fahrrads, vor allem die Pedale, abzumontieren. Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlageneinwirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind sofort zu austauschen. Die Inspektionshäufigkeit hängt von vielen Faktoren ab: wenden Sie sich an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das für Sie am besten geeignete Inspektionsintervall zu wählen. Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180lbs wiegen) inspektiert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.

**WICHTIGER HINWEIS** - Die Komponenten der 9s, 10s, 11s-Campagnolo®-Antriebsysteme sind als ein einziges integriertes System entwickelt. Damit die Sicherheit, Leistung, Haltbarkeit, und funktionsfähigkeit nicht beeinträchtigt wird und die GARANTIE nicht ungültig wird, empfehlen wir Ihnen, ausschließlich die von Campagnolo S.r.l. gelieferten oder spezifizierten Bestandteile und Komponenten zu benutzen und sich nicht mit Produkten, Bestandteilen oder Komponenten anderer Hersteller zu kombinieren oder zu ersetzen.

**Hinweis:** Es ist möglich, dass Werkzeug, das von anderen Herstellern für Komponenten geliefert wird, die ähnlich sind wie Campagnolo®-Komponenten nicht mit Campagnolo



## ⚠️ ATTENTION !

Lire avec attention les instructions reportées dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit sûr pour d'éventuelles consultations futures.

**COMPÉTENCES MÉCANIQUES** – La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats. Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûr de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.

**«DES ACCIDENTS»** – Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que «des accidents» puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et/ou, pire, provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.

**USAGE PRÉVU** – Cet article Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour n'être monté et utilisé que sur des vélos de course ou de cyclo-cross, en excluant toutes autres utilisations. Le présent article (tels que «pas ne alter que quelques exemples «cross-country, all mountain/enduro, off-road acrobatique, downhill, four-cross, freeride, free-style ou n'importe quelle autre discipline d'off-road extrême, comme d'après la définition UCI) risque de provoquer un accident, des blessures ou même la mort et doit, par conséquent, être considéré comme impropre, inapproprié et déconseillé.

**DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER** – La durée de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, tels que le poids de l'utilisateur et les conditions d'emploi. Les chocs, les chutes, les accidents et en général un usage impropre ou agressif peuvent compromettre l'intégrité structurelle des composants, en en réduisant considérablement la durée de vie. Certains composants sont par ailleurs sujets à une usure avec le temps. Nous vous prions de faire contrôler régulièrement le vélo et ses composants par un mécanicien qualifié pour vérifier s'il n'y a pas de fissures, de déformations ou de signes d'usure (pour localiser les fissures éventuelles sur les pièces, utiliser un liquide de pénétration ou un agent visuel). Il est nécessaire d'arrêter ces contrôles de démonter les composants du vélo, surtout les pédales. Si le contrôle met en évidence des déformations, des craques, des signes de choc ou de fatigue, aussr infimes soient-ils, remplacez immédiatement le composant; également, remplacez immédiatement les composants déformés ou présentant des nombreux fissures; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos nécessités. Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à ceux qui pèsent moins de 82 kg/180 lbs) pour vérifier s'il y a des craques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Avec votre mécanicien, assurez-vous que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.

**Note importante sur PERFORMANCES, SECURITE ET GARANTIE** - Les composants des transmissions Campagnolo® 9s, 10s, 11s, les freins, les jantes, les pédales et tous les autres produits Campagnolo® sont projetés comme un seul système intégré. Pour ne pas compromettre la sécurité, les performances, la longévité, la fonctionnalité et pour ne pas invalider la GARANTIE, n'utiliser que les pièces et les composants fournis ou spécifiés par Campagnolo S.r.l., sans les relier avec ou les remplacer par des produits, des pièces ou des composants fabriqués par d'autres sociétés.

**Remarques:** Les outils pour des composants similaires aux composants Campagnolo® fournis par d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les produits Campagnolo®, même les outils fournis par Campagnolo S.r.l. peuvent ne pas être compatibles avec les composants d'autres fabricants. Avant d'utiliser les outils d'un fabricant sur les composants qui ne sont pas de sa production, vérifiez toujours leur compatibilité avec votre mécanicien ou en contactant le fabricant de l'outil.

L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture de l'un des composants du vélo ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent entraîner des accidents et des blessures physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément et/ou prend en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en dériver.

Pour tout autre renseignement, contactez votre mécanicien ou le revendeur Campagnolo® le plus proche.

## ⚠️ ¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.

**COMPETENCIAS MECÁNICAS** – La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.

**“UN ACCIDENTE”** – Se ruega notar que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse “un accidente”. Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes y, sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.

**USO PREVISTO** – Este producto Campagnolo® ha sido diseñado y fabricado para ser montado exclusivamente en bicicletas del tipo “de carrera” o “ciclo cross”, quedando expresamente excluido cualquier otro destino de uso. Cualquier uso diferente del presente (como por ejemplo – sin intención de restricción – limitativo “cross-country, all mountain/enduro, off-road acrobático, downhill, four-cross, freeride, free-style, o cualquier otra disciplina de off-road extremo conforme a la definición de la UCI) podría causar accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte y, por lo tanto, debe considerarse totalmente incorrecto, inadecuado y no recomendado.

**CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN** – El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores, por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Chocoes, caídas, accidentes, más en general un uso inapropiado o agresivo pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo considerablemente la vida útil de los mismos. Algunos componentes además están sujetos a desgaste a través del tiempo. Rogamos hacer inspeccionar con regularidad la bicicleta y sus componentes por un mecánico cualificado para controlar que no haya fisuras, deformaciones, signos de deterioro o desgaste (para identificar eventuales fisuras en las piezas, se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros agentes visuales). Durante estos controles es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, sobre todo los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier deterioro, grietas u/o signos de impacto o fatiga, no importa cuán pequeños sean, el componente afectado deberá ser reemplazado de inmediato. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos de inmediato. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; le rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspeccionar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quien pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.

**Aviso importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA** - Los componentes de las transmisiones Campagnolo® 9s, 10s,11s, los sistemas de frenado, las llantas, los pedales y todos los demás productos Campagnolo®, han sido ideados como un único sistema integrado. Con el fin de no comprometer la seguridad, las prestaciones, la longevidad, la funcionalidad y no invalidar la garantía, utilizar exclusivamente las piezas y los componentes suministrados o especificados por Campagnolo S.r.l., sin combinarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas.

**Nota:** Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®. Igualmente, las herramientas producidas por Campagnolo S.r.l. podrían no ser compatibles con los componentes de otros fabricantes. Así pues para asegurarse de la compatibilidad de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores.

El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o incluso de muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta, expresa, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ello pueda derivar.

Si tiene cualquier pregunta, le rogamos contacte con su mecánico o con el vendedor Campagnolo® más cercano para obtener más información.

### ⚠️ ATTENTION!

Les chocs, les coups, les chutes ou un usage impropre peuvent provoquer des dommages invisibles au système Quick Release. Si une de ces situations devait se présenter, demander à un mécanicien de contrôler soigneusement tous les composants du système Quick Release pour en vérifier l'intégrité structurale. Si un dommage quelconque devait apparaître au contrôle, remplacer immédiatement l'ensemble du système Quick Release. Un système Quick Release abîmé pourrait se casser à l'improviste en détachant la roue du cadre, ce qui risque de provoquer un accident, des blessures ou même la mort.

N.B.

Les systèmes Quick Release de Campagnolo® ne sont compatibles qu'avec les roues et les moyeux Campagnolo®, car ils ont été dessinés comme une seule unité intégrée. Le système Quick Release Campagnolo® ne doit être utilisé avec aucun autre type de roue ou de moyeu. De même, ne pas utiliser un type de roue ou de moyeu quelconque avec un système Quick Release Campagnolo®.

## 1. OUTILS

Toutes les opérations de fermeture, d'ouverture, de réglage et d'entretien du Blocage Rapide **NE REQUIÈRENT PAS** l'utilisation d'un outil quel qu'il soit. Effectuez toutes les opérations d'ouverture et fermeture du blocage en utilisant **UNIQUEMENT** les mains.

## 2. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Les systèmes Quick Release Campagnolo® ne peuvent être utilisés qu'avec des pattes en fibre de carbone de haute qualité. Il est strictement interdit d'utiliser le système Quick Release Campagnolo® avec des pattes en fibre de carbone de basse qualité.

### ⚠️ ATTENTION!

• Avant d'utiliser le système Quick Release Campagnolo® avec une patte quelconque en fibre de carbone, lire attentivement les instructions du fabricant de la fourche, du cadre et/ou des pattes pour s'assurer que la patte en fibre de carbone est compatible avec le système Quick Release Campagnolo®. En cas de doute, demander confirmation directement au fabricant de la fourche (Z – Fig. 3).

• Les systèmes Quick Release Campagnolo® sont compatibles avec des pattes ayant une épaisseur maximale de :

AVANT (W - FIG. 1)	7,5 mm max
ARRIERE (J - FIG. 2)	9 mm max

## ⚠️ ¡ATENCIÓN!

Chocoes, golpes, caídas o un uso inapropiado pueden provocar daños no visibles al sistema Quick Release. Si se detecta cualquier uno de estos eventos, solicitar a un mecánico cualificado que controle con precaución todos los componentes del sistema Quick Release para comprobar su integridad estructural. Si el control detectara un daño de cualquier tipo, sustituir de inmediato todo el sistema Quick Release. Un Quick Release dañado podría romperse de repente o inesperadamente, ocasionando la separación de la rueda del cuadro y, en consecuencia, causando accidentes, lesiones o incluso la muerte.

Nota importante:

Los sistemas Quick Release de Campagnolo® son compatibles exclusivamente con ruedas y bujes Campagnolo®, puesto que están diseñados como una unidad individual integrada. No utilizar un sistema Quick Release Campagnolo® con ningún otro tipo de rueda o buje, y no utilizar ningún otro tipo de rueda o buje con un sistema Quick Release Campagnolo®.

## 1. HERRAMIENTAS

Todas las operaciones de cierre, apertura, registro y mantenimiento del Cierre de Rueda NO necesitan ninguna herramienta. Efectuar todas las operaciones de apertura y cierre del dispositivo de cierre utilizando **ÚNICAMENTE** las manos.

## 2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Los sistemas Quick Release Campagnolo® se pueden utilizar solamente con punteras de fibra de carbono diseñadas y realizadas por fabricantes de alta calidad. Está estrictamente prohibido utilizar el sistema Quick Release Campagnolo® con punteras de fibra de carbono de baja calidad.

### ⚠️ ¡ATENCIÓN!

• Antes de utilizar el sistema Quick Release Campagnolo® con cualquier puntera de fibra de carbono, leer atentamente las instrucciones de los fabricantes de la horquilla, del cuadro y/o de los bujes para asegurarse de que la puntera de fibra de carbono sea compatible con el sistema Quick Release Campagnolo®. En caso de dudas, solicitar confirmación directamente al fabricante de la puntera (Z – Fig. 3).

### ⚠️ ATTENTION!

Ne pas utiliser le système Quick Release avec des pattes ayant une épaisseur supérieure à celle indiquée; le système Quick Release pourrait se bloquer dans le cas contraire, en provoquant un accident, des blessures et même la mort.

### ⚠️ ATTENTION!

Ne pas modifier ni altérer le bord de retenue (A – Fig. 3) sur la patte (B à la fourche en a un). Le bord de retenue a été conçu dans le but de prévenir le détachement de la roue en cas de desserrage du Blocage Rapide. Dans tous les cas, ce bord de retenue ne substitue absolument pas le Blocage Rapide qui doit impérativement être correctement utilisé.

## 3. UTILISATION DU BLOCAGE RAPIDE

**A.** Positionner l'essieu de la roue dans la patte des fourches ou du cadre et s'assurer que l'essieu est introduit jusqu'au bout dans l'entaille (Fig. 4).

**B.** Vérifier que la roue est bien centrée par rapport aux cales du cadre ou à la fourche (Fig. 5).

**C.** Bloquer la roue dans l'ade du Blocage Rapide: refermez le levier de blocage (B - Fig. 6) en le faisant passer de la position (1) à la position (2). La distance (X - Fig. 6) se raccourcit et la pression obtenue permet de maintenir la roue bloquée sur les pattes du cadre. Réglez à la main la force de fermeture à l'aide de l'érou (C - Fig. 6): en vissant l'érou, la force de fermeture augmente, et en le dévissant, la force de fermeture diminue.

ATTENTION!

**Pour serrer correctement le système Quick Release, lire attentivement les instructions fournies dans la section 4 « Réglage du système Quick Release ».**

**D.** Quand le levier est en position ouverte, il est possible de lire le marquage "OPEN" (Fig. 7).

**E.** Quand le levier est en position fermée, il est possible de lire le marquage "CLOSED" (Fig. 8).

**F.** Au moment de fermer le Quick Release, s'assurer que le levier est entièrement tourné (Fig. 9). Le levier doit être fermé le long du tournaie de la fourche ou le long du cadre.

**G.** Une évaluation approximative du blocage correct de la roue peut être réalisée en effectuant le contrôle suivant: soulevez la roue avant en levant le vélo par le guidon (Fig. 10) et donnez quelques coups secs sur la roue du haut vers le bas en vérifiant qu'elle reste solidement en place.

**H.** De la même manière, vérifiez aussi la roue arrière, en donnant un coup à la roue dans la direction d'ouverture pour le Blocage Rapide se trouvant dans les pattes.

**I.** Pour enlever la roue, tournez le levier de la position "CLOSED" vers la position "OPEN", puis retirer la roue des pattes du cadre.

• Los sistemas Quick Release Campagnolo® son compatibles con punteras que tienen un espesor máximo de:

ANTERIOR (W - FIG. 1)	7,5 mm max
POSTERIOR (J - FIG. 2)	9 mm max

### ⚠️ ¡ATENCIÓN!

No utilizar el sistema Quick Release con punteras que tengan un espesor superior al indicado; de lo contrario, podría no bloquearse el sistema Quick Release, causando en consecuencia accidentes, lesiones o incluso la muerte.

### ⚠️ ¡ATENCIÓN!

En ningún caso modificar ni manipular el borde de retención A – Fig. 3) en la puntera (si la horquilla lo tiene). El borde de retención se ha ideado para prevenir que la rueda se salga en caso de que se afloje el Cierre de la Rueda. Este borde de retención, de todas maneras, no sustituye de ningún modo el uso correcto del Cierre de la Rueda.

## 3. USO DEL CIERRE DE LA RUEDA

**A.** Emplazar el eje de la rueda en la puntera de las horquillas o del cuadro y asegurarse de que el eje esté introducido a fondo en la muesca (Fig. 4).

**B.** Verifique que la rueda esté bien centrada respecto a las vainas y los tirantes del cuadro o a la horquilla (Fig. 5).

**C.** Bloque la rueda mediante el Cierre de la Rueda: cierre la leva de cierre (B - Fig. 6) desde la posición (1) a la posición (2); la distancia (X - Fig. 6) se reduce y la presión obtenida permite mantener la rueda fijada a las punteras del cuadro. Regule manualmente la fuerza de cierre mediante la tuerca (C - Fig. 6): enroscando la tuerca la fuerza de cierre aumenta, desroscándola la fuerza de cierre disminuye.

¡ATENCIÓN!

**Para ajustar correctamente el sistema Quick Release, leer atentamente las instrucciones suministradas en la sección 4 "Ajuste del sistema Quick Release".**

**D.** Cuando la leva de cierre está en posición abierta, se puede leer la palabra "OPEN" (Fig. 7).

**E.** Cuando la leva de cierre está en posición cerrada, se puede leer la palabra "CLOSED" (Fig. 8).

**F.** Cuando se cierre el Quick Release, asegurarse de que la palanca se gire hasta el tope (Fig. 9). La palanca se debe cerrar a lo largo de la funda de la horquilla o del cuadro.

**G.** Una evaluación aproximada del correcto cierre de la rueda se puede realizar con el siguiente control: levante la rueda anterior alzando la bicicleta por el manillar (Fig. 10) y de golpes secos de amba abajo sobre la rueda verificando que la misma permanezca fuertemente fijada en su posición.

**J.** Repita el control también en la rueda posterior, golpeando la rueda en la dirección de la apertura para el Cierre de la Rueda presente en las punteras.

**K.** Para quitar la rueda, gire la leva de cierre de la posición "CLOSED" a la posición "OPEN", después sacar la rueda de las punteras del cuadro.

**L.** Si su horquilla está provista del borde de retención (A - Fig. 3), para quitar la rueda girar la leva de cierre de la posición "CLOSED" a la posición "OPEN", desroscando la tuerca del cierre hasta que la distancia (X - Fig. 11) del cierre abierto sea superior a la distancia (Y - Fig. 11) entre los dos bordes de retención, después sacar la rueda de las punteras del cuadro.

## 4. AJUSTE DEL CIERRE DE LA RUEDA

**A.** Girar la leva de cierre de la posición (1) a la posición (2) (Fig. 12).

**B.** Enroscar la tuerca a fondo sólo con la mano (Fig. 13).

**C.** Girar la leva de cierre de la posición (2) a la posición cerrada (3) (Fig. 14) y verifique que la rueda esté bien sujeta al cuadro descrito en los puntos 3G y 3H.

**D.** Para obtener una fuerza suficiente para cerrar la palanca, es necesario envolver los dedos alrededor de la funda de la horquilla y apretar; además la palanca, cuando se cierra, debe dejar la marca en la palma de la mano. Si esto no sucede, la fuerza de cierre no es suficiente; tirar la palanca hasta la posición (2) (Fig. 14), apretar la tuerca haciéndola dar un cuarto de vuelta y apretar nuevamente la palanca en la posición de cierre completo (3). Si no se logra apretar la palanca hasta el tope de su carrera (Fig. 15 muestra una palanca cerrada correctamente véase punto E), el sistema Quick Release no queda ajustado de manera apropiada: tirar la palanca hasta la posición (2) (Fig. 14), desroscando la tuerca haciéndola dar un 1/8 de vuelta y apretar nuevamente la palanca en posición de cierre completo.

**E.** Cuando se cierra la palanca del sistema Quick Release, llevarla a la posición que se muestra en la Fig. 15, con el cuerpo esencialmente paralelo a la funda de la horquilla o al cuadro posterior, y con el ángulo que casi toque la

fuera de la horquilla o el cuadro posterior. Esto reducirá al mínimo la posibilidad de que la palanca quede enganchada en otro objeto y se afloje sola.

### ⚠️ ATTENTION!

En cas d'irrégularités ou de problèmes au moment de fermer le système Quick Release (il se ferme trop facilement, il est trop difficile à fermer, l'érou est mal serré, le levier est difficile à tourner, etc.), remplacer immédiatement le système Quick Release. Celui-ci pourrait en effet être abîmé et se casser à l'improviste, la roue se détacherait alors du vélo en risquant de provoquer un accident, des blessures et même la mort.

• Au moment de fermer le levier du système Quick Release, le positionner comme montré sur la Fig. 15, avec le corps parallèle au fourreau de la fourche ou au cadre arrière et avec la partie supérieure touchant presque le fourreau de la fourche ou le cadre arrière. Ceci réduira au minimum la possibilité que le levier reste accroché sur un autre objet ou se desserre tout seul.

### ⚠️ ATTENTION!

Ne fermez jamais le blocage en vissant le levier comme un simple écrou (Fig. 16): le serrage se fait en poussant le levier de la position ouverte à la position fermée (Fig. 6).

**F.** Entraînez-vous à utiliser le Blocage Rapide jusqu'à ce que vous sachiez facilement le fermer correctement.

**G.** En cas de doute éventuel sur la solidité ou l'utilisation du système Quick Release, ne pas utiliser le vélo. Demander des instructions ou des conseils à un technicien spécialisé.

## 5. ENTRETIEN DU BLOCAGE RAPIDE

• **Les indications des temps et des kilomètres fournies sont indicatives, c'est pourquoi elles pourraient varier considérablement en fonction des conditions d'utilisation et de l'intensité de votre activité (des facteurs significatifs sont, par exemple, l'usage en compétition, sur routes mouillées, sur routes sales (hiver, le poids du cycliste, etc.). Consultez votre mécanicien pour déterminer la cadence des contrôles la plus adaptée à vos caractéristiques.**

Après plusieurs lavages ou sorties sous la pluie, démontez le blocage du moyeu et graissez la goupille sur toute sa longueur afin de prévenir tout phénomène d'oxydation.

### ⚠️ ATTENTION!

Les milieux salins (par exemple, les routes en hiver ou au bord de la mer) peuvent provoquer une corrosion galvanique sur la plupart des composants du vélo. Pour prévenir la corrosion, l'usure, les dommages, le mauvais fonctionnement et les accidents, rincer, nettoyer, essuyer et lubrifier avec soin toutes les parties exposées.

ATTENTION

Ne laver jamais votre vélo avec un jet d'eau à haute pression. L'eau à pression, même celle qui sort d'un tuyau de jardin, peut dépasser les joints d'étanchéité et entraîner ainsi l'intérieur de votre composant Campagnolo®, en l'endommageant de façon irréparable. Lavez votre vélo et les composants Campagnolo® en les nettoyant délicatement avec eau et savon neutre.

## 5. MANTENIMIENTO DEL CIERRE DE LA RUEDA

• **Las indicaciones temporales y espaciales aquí expuestas tienen sólo un valor de carácter general, que puede cambiar significativamente en función de las condiciones e intensidad de uso de la bicicleta (factores significativos son, por ejemplo: participación en competiciones, lluvia, presencia de sal en las carreteras durante el invierno, peso del ciclista, etc.). Consulte al experto o un mecánico de confianza a fin de establecer las frecuencias más adecuadas de control según las propias características.**

Después de algún lavado o salida bajo la lluvia, desmonte el cierre del buje y engrase la varilla en toda su longitud para prevenir fenómenos de oxidación.

### ⚠️ ¡ATENCIÓN!

Entornos salinos (por ejemplo las calles en invierno y cerca del mar) pueden causar corrosión galvánica en la mayoría de los componentes de la bicicleta. Para prevenir corrosión, desgaste, daños, defectos de funcionamiento y accidentes, enjuagar, limpiar, secar y lubricar con precaución todas las piezas expuestas.

Atención

No lavar jamás vuestra bicicleta con agua a presión. El agua a presión, incluso utilizando de una manguera de jardinería, puede superar las juntas y entrar en el interior de vuestro componente Campagnolo®, dañándolo irreparablemente. Lavar vuestra bicicleta y los componentes Campagnolo® limpiándolos delicadamente con agua y jabón neutro.

## 5. MANTENIMIENTO DEL CIERRE DE LA RUEDA

• **Las indicaciones temporales y espaciales aquí expuestas tienen sólo un valor de carácter general, que puede cambiar significativamente en función de las condiciones e intensidad de uso de la bicicleta (factores significativos son, por ejemplo: participación en competiciones, lluvia, presencia de sal en las carreteras durante el invierno, peso del ciclista, etc.). Consulte al experto o un mecánico de confianza a fin de establecer las frecuencias más adecuadas de control según las propias características.**

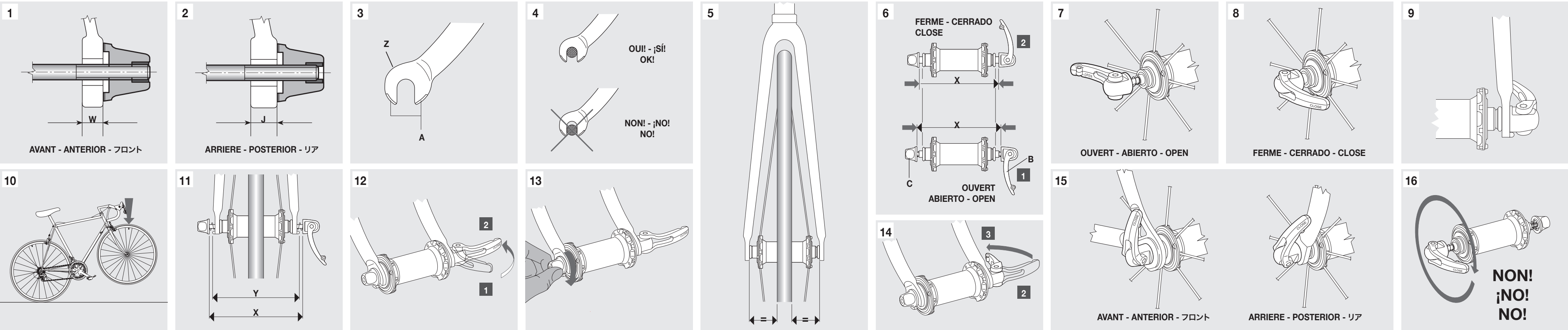
Después de algún lavado o salida bajo la lluvia, desmonte el cierre del buje y engrase la varilla en toda su longitud para prevenir fenómenos de oxidación.

### ⚠️ ¡ATENCIÓN!

Entornos salinos (por ejemplo las calles en invierno y cerca del mar) pueden causar corrosión galvánica en la mayoría de los componentes de la bicicleta. Para prevenir corrosión, desgaste, daños, defectos de funcionamiento y accidentes, enjuagar, limpiar, secar y lubricar con precaución todas las piezas expuestas.

Atención

No lavar jamás vuestra bicicleta con agua a presión. El agua a presión, incluso utilizando de una manguera de jardinería, puede superar las juntas y entrar en el interior de vuestro componente Campagnolo®, dañándolo irreparablemente. Lavar vuestra bicicleta y los componentes Campagnolo® limpiándolos delicadamente con agua y jabón neutro.



### ⚠️ 警告!

この取扱説明書の指示をよく読んで、理解し、従ってください。この取扱説明書は製品の重要な一部です。いつでも参照できるように安全な場所に保管してください。

**メカニクスの資格** – 自転車に関する多くの点検や修理事業には、特別な知識や工具、経験が必要になります。一般的な機械に精通するだけでは、正しく自転車を点検したり、補修したりするためには十分といえません。ご自身の点検、修理事業能力について少しも疑問があれば、適切な技術のある販売店にご相談ください。

**想定された使用** – このカンパニョーロ®製品は、「レース」や「シクロクロス」の自転車専用として設計、製造されており、他の目的に使用することではできません。この製品を異なる目的（例えば、クロス・カントリー、オールマウンテン/エンデュロ、オフロード・アクロバティック、ダンディル、フュークス・フーリッド、フリースタイル、その他UCIによって規定されているエントスリーム・オールド・サイクリング）に使用し、必ずしもそれに限定されません）で使用する、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。そのため、このような使用は全く不適切であり、自的に適せず、推奨されません。

**「事故」** – この取扱説明書の中で一貫して、「事故」が起こる可能性について言及しています。どんな事故でも、自転車やその構成部品を損傷させる可能性があります。それにより重要なことは、運転者や第三者に重大な身体損傷を負わせた、死亡の原因になる可能性があるということです。

**製品寿命 - 磨耗 - 点検の必要性** – カンパニョーロ®構成部品の製品寿命は、ライダーの体格、乗車する条件など、多くの要因に左右されます。一般的に、衝撃、落車、不適切な使用、過剰な使用、構成部品の完成された構造を傷つけ、製品寿命を著しく短めることとなります。構成部品の寿命には時間的経と消耗するものもあります。自転車とその構成部品は亀裂や変形、疲労や消耗の兆候がないか、適切なカンパニョーロ®による定期的な検査を受けてください（部品の亀裂を探るための探傷剤などの使用をお勧めします）。この検査を行う際は、自転車の構成部品、特にカンパニョーロ®製品を取り外していただき、検査を受けるように変形や亀裂、衝撃や圧力を受けた跡が見つかる場合、それだけでなく小さな点でも、すぐその構成部品を交換してください。過度に疲労した構成部品もすぐに交換してください。検査の頻度は多くの要素に左右されます。カンパニョーロ®正規販売店で、適切な検査スケジュールを確認してください。体重が82Kg（180lbs）以上ある場合は特に注意し、それ以下の場合はも頻密に、亀裂や変形の兆候、その他の疲労や圧力を受けた兆候がないかを検査する必要があります。選択した構成部品が使用目的に合っているか、これら以上の頻度で検査を行うかを決定するために、カンパニョーロ®正規販売店にご相談ください。

**重要な性能、安全性、フューリングに関するお知らせ** – 9s、10s、11s ドライブトレイン、フレーム・システム、リム、ペダル、その他すべてのカンパニョーロ®製品パーツと構成部品は、ひとつの統合されたシステムとして設計されています。安全性や性能、耐久性、機能性を損わないために、また製品保証を無効にしないために、他社で製造された部品、部品と組み合わせて、取り替えること、カンパニョーロ® S.r.l が提供、または指定した部品や構成部品だけを使用してください。

**注意:** カンパニョーロ®製品に類似した構成部品として、他製造元が供給している工品の中には、カンパニョーロ®構成部品と合合わないものがあります。同様に、カンパニョーロ® S.r.l が供給している工品の中には、他製造元の製品と互換しない場合があります。ある製造元によって供給されている工品を他製造元の構成部品に使用する前には、必ず正規販売店、または正規製造元との適合性を確認してください。

このカンパニョーロ®製品を利用する使用者は、自転車の乗車には固有のリスクがあることを明確に認識するものとします。この危険には、自転車の構成部品が故障し、事故や怪傷、死を招く危険が含まれます。ただこれに限定されません。カンパニョーロ®製品を利用する使用者は、製品を購入および利用した時点で、明確かつ自発的に、また意図的にこれらの危険を承認し、および（もしあれば）引き受け、結果的に発生したいかなる損害に関してもカンパニョーロ® S.r.l. に損失を負わせないことに同意するものとします。

ご購入がございましたら、お近のカンパニョーロ®正規販売店にお問い合わせください。

### ⚠️ 警告!

**衝撃、過打、落車、不適切な使用は、クイック・リリースに目に見えない損傷を与える場合があります。このような現象が起きた場合は、初期、資格のあるメカニックに依頼して、クイック・リリース・システムのすべての構成部品を念入に検査し、構造の適合性に問題がないことを確認してください。損傷が確認された場合は、それがどんなものであっても、即座にクイック・リリース・システム全体を交換してください。損傷を受けたクイック・リリースは突然、予期せずに破損して、ホイールのフレームからの脱落を引き起こし、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。**

注意

エンドに付いている脱落防止の爪（A – 図3）を取り除いたり、改造しないでください（フォークに爪が付いている場合）。脱落防止の爪はクイック・リリースの固定力が失われた場合、ホイールが脱落しように設計されています。しかしながら、脱落防止の爪はクイック・リリース・システムを正しく使用することの代わりにはなりません。

カンパニョーロ®クイック・リリースは、ひとつの統合されたユニットとして設計されているため、カンパニョーロ®のホイールとハブのみに適合します。カンパニョーロ®クイック・リリースを、他製造元が製造したホイールやハブに使用しないでください。カンパニョーロ®クイック・リリースを装着した他製造元が製造したホイールやハブは決して使用しないでください。

## 1. 工具

クイック・リリースの開閉と調整・メンテナンス作業は、必ず手で行ってください。決して、工具は使用しないでください。